


provincie Limburg.be

Taalacademie 1 februari 2023



Limbo
TAAL

PROVINCIAAL
FLANKEREND
ONDERWIJSBELEID
LIMBURG

provincie Limburg.be

Voorwoord

Hilde Cuppens
Directeur
Steunpunt Onderwijs Limburg



provincie Limburg.be

TAALACADEMIE

Wie zijn we?

Interculturele communicatie
Een inspiratiesessie
Focus op meertaligheid en cultuur

Limbo
TAAL

PROVINCIAAL
FLANKEREND
ONDERWIJSBELEID
LIMBURG

HIVSET

provincie Limburg.be

Waar denk je aan?
Wat kan voor jou?

Limbo
TAAL

Diversiteit is een feit

Hoe gaan we ermee om?

Heel wat frustraties, emoties, gedachten
Veranderingsproces, rouwproces

Identiteit: Wie ben ik? Divers Ikjes. Wie is mijn organisatie?

Handelingsverlegenheid versus handelingsdrang

Professioneel: GRENZEN, DIALOOG en verschil respectvol
overbruggen

ALLES IS COMMUNICATIE

TOPOI model van interculturele communicatie (E
Hoffman)

Circulair proces: aandeel, geen schuld

Werk met het **effect**

Focus op **aandeel** personen en niet op cultuur

Ga uit van de goede bedoelingen van de
gesprekspartner

Moet ik? Professionele rol

Van Basishouding naar Professionele houding in superdiverse wereld

RUIS (intern, extern)

Focus op **doel**

Van 'ze moeten' naar 'hoe gaan wij dat samen oplossen?'

Oplossingsgerichte verandering.

Door te focussen op wat de mensen doen als ze op hun best zijn, komt er een pak energie, (zelf)vertrouwen en engagement vrij voor oplossingsgerichte verandering.

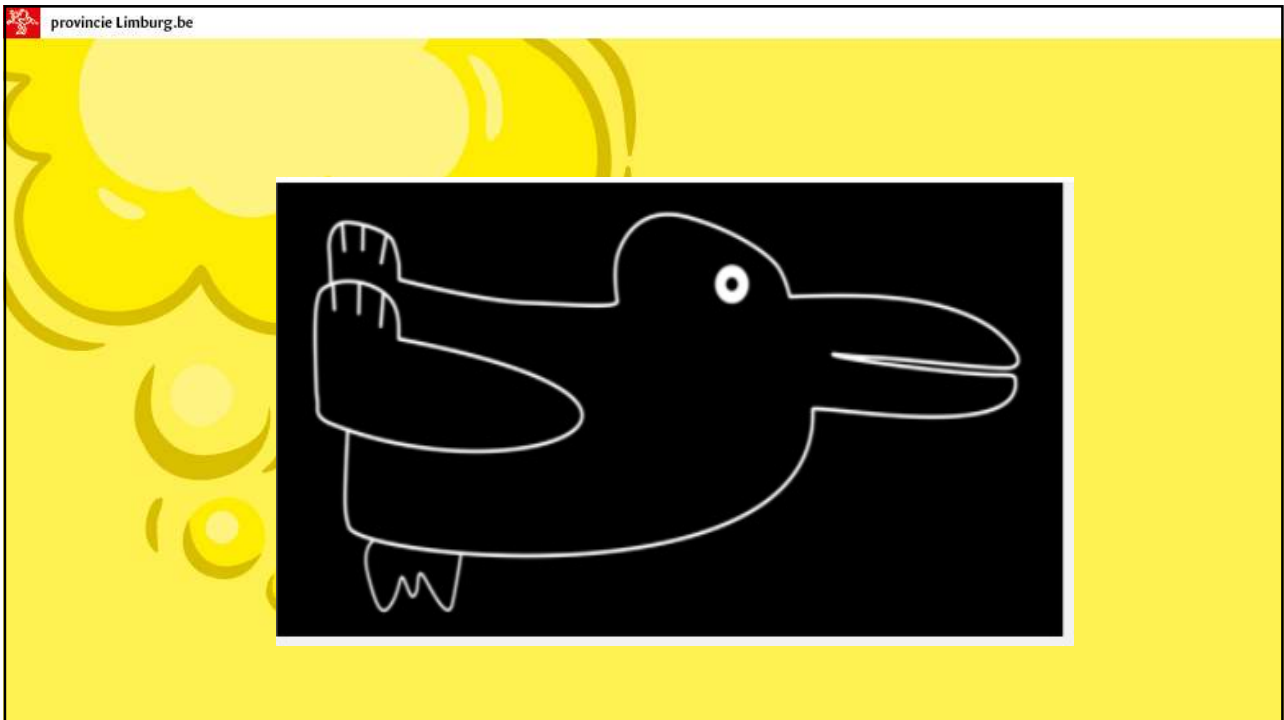
provincie Limburg.be



Limbo
TAAL

provincie Limburg.be





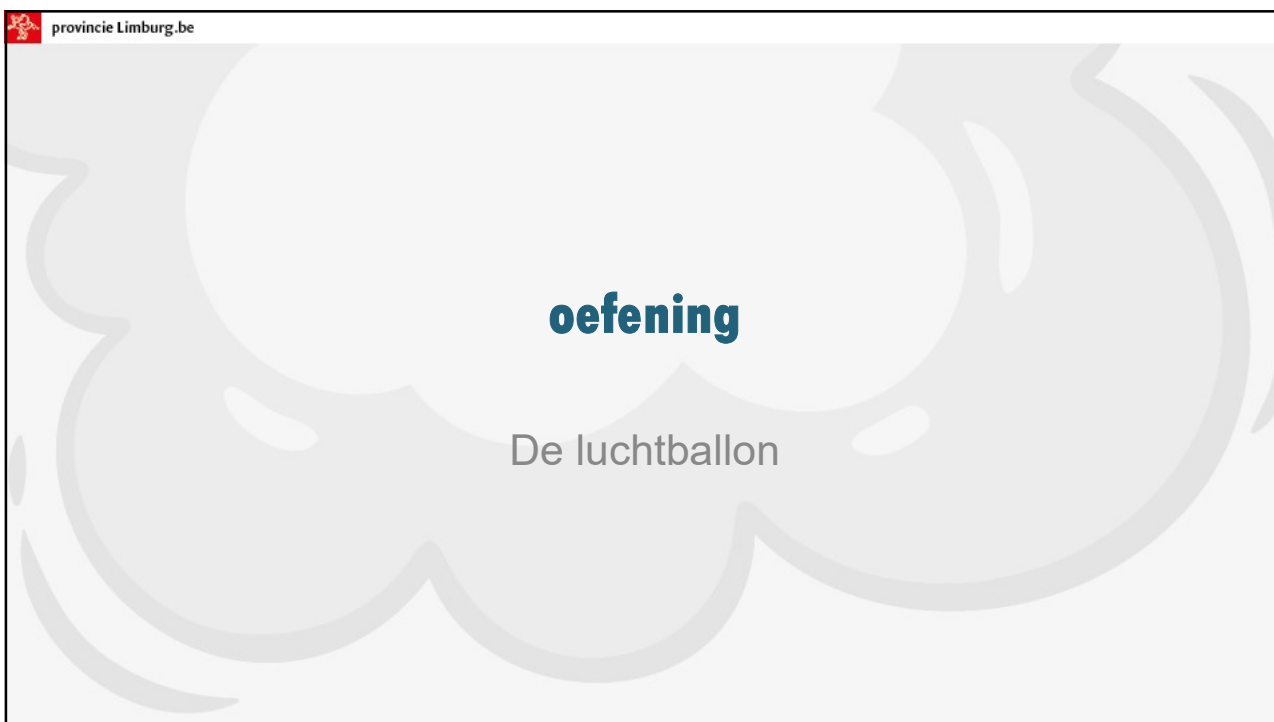
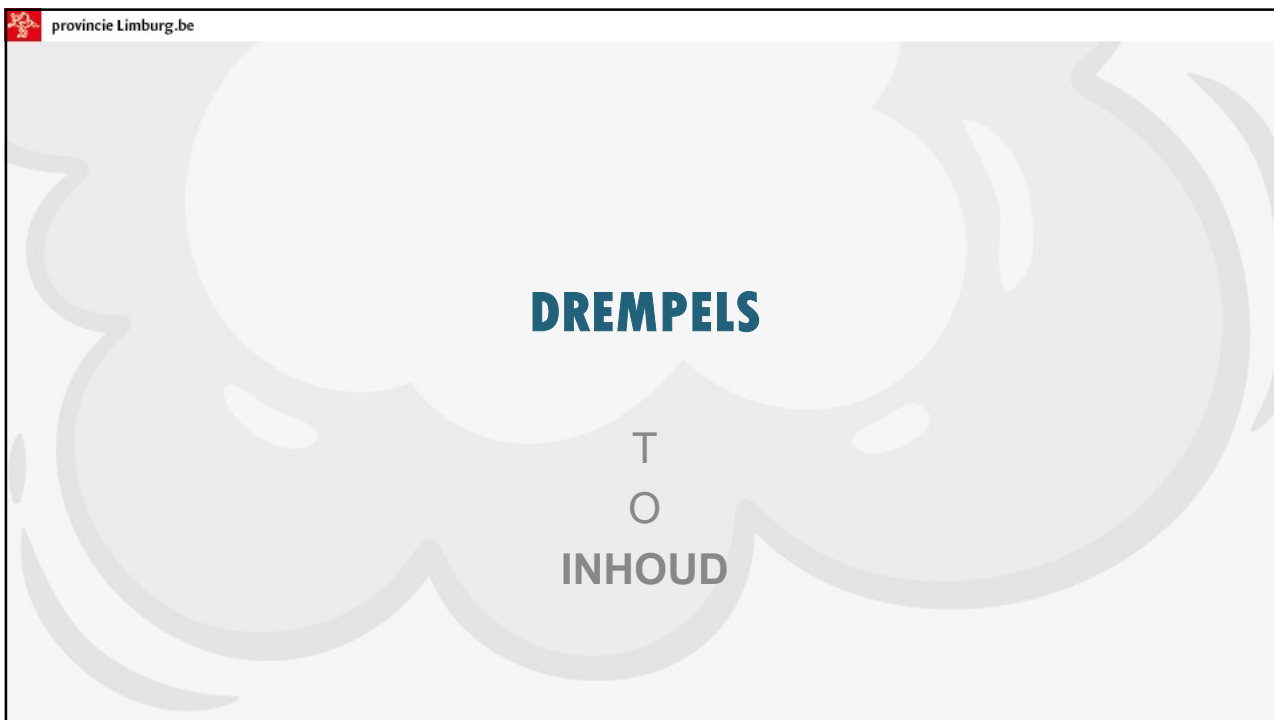
Bewustzijn van

- Eigen vanzelfsprekendheden
- Eigen referentiekader en de invloed ervan op eigen denken en handelen
- Blinde vlekken
- Andere perspectieven
- **REFLECTIE TROEF**: oordeel opschorten

Hoe groter veronderstelde culturele afstand; hoe meer onzekerheid, hoe kleiner de motivatie tot contact (Shadid, 2000)



Goesting in Bruggen bouwen

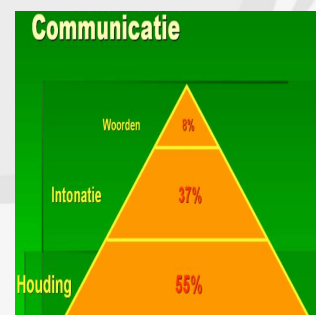


Alles start met vertrouwen- verbinding



Feiten versus relatie

- Respect
- Vragen stellen
- De naam goed uitspreken
- De ruimte communiceert ook
 - Je houding



provincie Limburg.be

Kinderen leren een taal als ze zich goed voelen bij een groep (cfr baby)

VERBINDING NODIG



provincie Limburg.be

Drempel: Taal

Verstaan wij elkaar



- Waarden en normen, emotie, identiteit
- Taal/cultuur
- symbolen, rituelen en helden, non verbale taal
- Communicatie/taal/woordenschat, grammatica

Focus: Je eigen taal is identiteit en emotie

Een oefening: per twee

Onderzoek leert dat emotie een groot deel uitmaakt van het leren van taal - taalattitude (Foyer: methodieken, tales@home)

Onderzoek leert dat stress invloed heeft op tweede taal en dat we emoties, nuances best in de eigen taal kunnen vertellen

Onderzoek leert dat welbevinden zeer veel invloed heeft op leerprestaties (onderzoek KU Leuven 2018)

Veel weerstand op (gevoeligheid): werken aan attitudes

Veel foute mythes vanuit betrokkenheid, goede bedoelingen

**Van: alleen Nederlands is goed, naar
tolereren, waarderen, inzetten,
gebruiken**

Een oefening

Focus: ouders, klanten

doel: een goed gesprek doen, zorgen dat ze info begrijpen

Vertrekken van een beslismodel:

Kunnen “ze” geen **Nederlands?**

Hulpmiddelen selecteren

Afhankelijk van soort gesprek: eenvoudig of complex

‘ze moeten maar Nederlands leren’ ‘ongehoord, die woont hier al tien jaar’

Hoe “doen wij dat in de organisatie? Hebben we hulpmiddelen?

Kunnen we die gebruiken?

Is er weerstand bij collega’s?

‘verliezen?’

Hulpmiddelen?

Vertaalapp : Say Hi, travis translator

Tolken

Brochures vertalen

Vertaalbib Gent: KO en onderwijs

Vertaalfiches Klasse: onderwijs

Google Lens app

provincie Limburg.be

Read aloud daily
Start with your baby

Leggi libri ogni giorno al tuo bambino
Da appena nato in avanti tutta l'infanzia.

Lee a tu pequeño cada día
Desde el nacimiento hasta los tres años.

Читайте вслух каждый день
Также с вашим младшим ребенком или малышом.

Lisez à voix haute, chaque jour
Dès la plus jeune âge.

Citește copilului tău în fiecare zi
Cînd e mic ar fi, chiar și bebeluș.

بخوانيد با صدای بلند، هر روز
مجموعه با کودک و یا با کودک نوپای خود

Lees voor, elke dag ook met je baby of peuter

Lela em voz alta diariamente
Desde o nascimento até os três anos de idade.

Her gün yüksek sesle okuyun
Ayrıca bebeğinizin veya üç yaşına kadar beş yaşına kadar her gün okuyun.

اقرأ كل يوم، بصوت عالٍ لمنطقته أو رضيعتك.

Четете на глас, всеки ден
И започнете с вашето дете още когато е дете.

Czytaj na głos każdego dnia
Także niemowlętom i przedszkolakom

Bookstart.be

Dit is een belangrijk document! Als U dit niet kunt lezen meldt U zich dan alstublieft bij onze school.
Wij vinden het heel belangrijk om met iedereen in contact te komen!

This is a very important document. If you're not able to read this, please contact anybody who's working at our school. We like to have contact with all of you!!

إذا كنت غير قادر على قراءة هذه الرسالة فالرجاء الإتصال بالمدرسة في أقرب وقت ممكن
نود أن نتصل بكم في أقرب وقت ممكن

provincie Limburg.be

Slechts als je de taal gebruikt die de ander verstaat, communiceer je.

Focus: kinderen, studenten doel: Nederlands leren

Is die **thuis taal** dan belangrijk? WAAROM?

“Ze leren slechter Nederlands

Ik heb geen controle in de klas

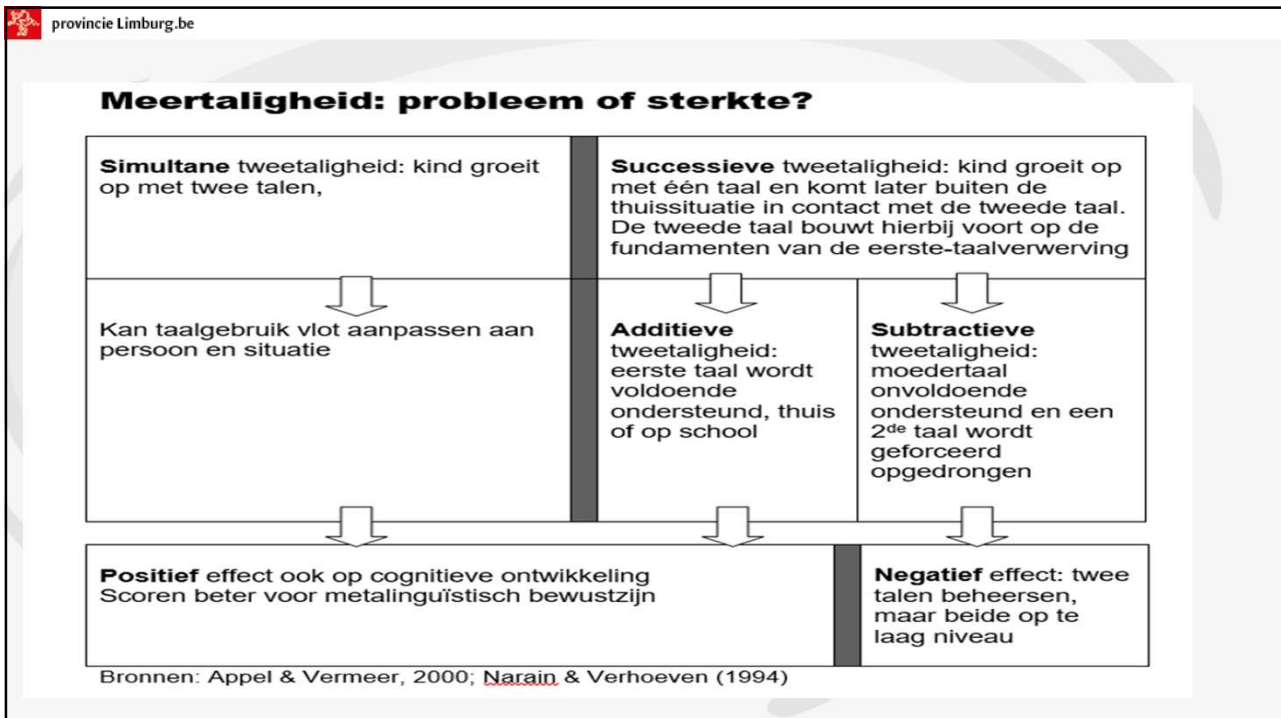
Kliekjesvorming...”

Hoe kijken we naar meertaligheid?

Foute mythe: niet of-of

De ijsberg van Jim Cummins





provincie Limburg.be

De **houding** van opvoeders, leerkrachten tegenover de thuistaal heeft een invloed te hebben op de eigenwaarde en de identiteit

Jongeren zijn erg **gevoelig** voor de mate waarin ze zich aanvaard voelen op school. Respect voor hun thuiscultuur, thuistaal en socio-culturele eigenheid ('identiteit') vinden ze van cruciaal belang, en heeft een grote invloed op hun eigen houding (Unicef-rapport, 2013).

Onderzoek KU Leuven 2018: sociale kloof dichten, hefboom: **welbevinden, identiteit, taalidentiteit**

Alzheimer...



provincie Limburg.be

Waarderen en tolereren

Voorbeelden



The image shows a collection of welcome signs in various languages and scripts, each accompanied by a small flag. The signs include: MALIGAYANG PAGDATING (Filipino), 1-7600 21-71 001-1000 (Arabic), 1-7600 21-71 001-1000 (Arabic), MIRE SE ERDHE (Dutch), BIENVENIDO (Spanish), WILLKOMMEN (German), 1-7600 21-71 001-1000 (Arabic), KALŌΣ HAΘATE (Greek), WITAICIE (Czech), and BONVENON (Malagasy).

provincie Limburg.be

Talenrepertoire: we zijn trots Talenpaspoort-talenmuur



Werk samen met het team en ouders...
VIER DE RIJKDOM
Wees nieuwsgierig

provincie Limburg.be

- Een meertalige bibliotheek
 - Meertalige boeken
- Een winkeltje met diverse producten
 - Affiches
- Troostwoorden, hulpwoorden in de klas
 - Een talenposter

EXPERT-rol

www.meertaligheid.be


www.metrotaal.be

www.brusselvoltaal.be

provincie Limburg.be

**exercițiu 1 : care numere sunt
mai mici decât 4**

4
3
8
6
2

limburg.be 			
	KLEINER DAN	mal mic	minder (in aantal) dan, <
	MINDER DAN	mal puin	kleiner dan
	GROTER DAN	mal mare	meer (in aantal) dan, >
	MEER DAN	mal mult	groter dan
	IS GELIJK.AAN	egal	is hetzelfde als, =

provincie Limburg.be 

Inzetten

Taalzwembad metafoor: repertoire
inzetten

Spontaan-georganiseerd-afspraken

Functioneel meertalig leren

Talensensibilisering (methodes)

provincie Limburg.be

<https://meertaligheid.be/content/3-materiaal/20230113-meertaligheid-stimuleren-in-de-vrije-tijd-tips-voor-monitoren/folder-meertaligheid-stimuleren-in-de-vrije-tijd-versie-2020.pdf>




MEERTALIGHEID OP HET SPEELPLEIN
www.speelplein.net / TaalSpeelplein

vlamse dienst
speelpleinen

provincie Limburg.be

Hulpmiddelen inzetten bv IMAT rekentermen, woordenboeken...

Talen vergelijken : www.moedint2.nl (zeer goed)

Pre teaching: evalidiv, wikipedia, you tube, ...

<https://babadada.com/topic/school/ger/eng> : woordenboek in diverse talen

www.mamalisa.com: liedjes in alle talen

Prentenboeken in alle talen

Automatisch vertalende begrippenlijst (klascement)

taalrondes

Ondertiteling via power point

Een taaldagboek maken

Klanken vergelijken

Meertalige scaffolding: schooltaal en vaktaal verbinden met thuis

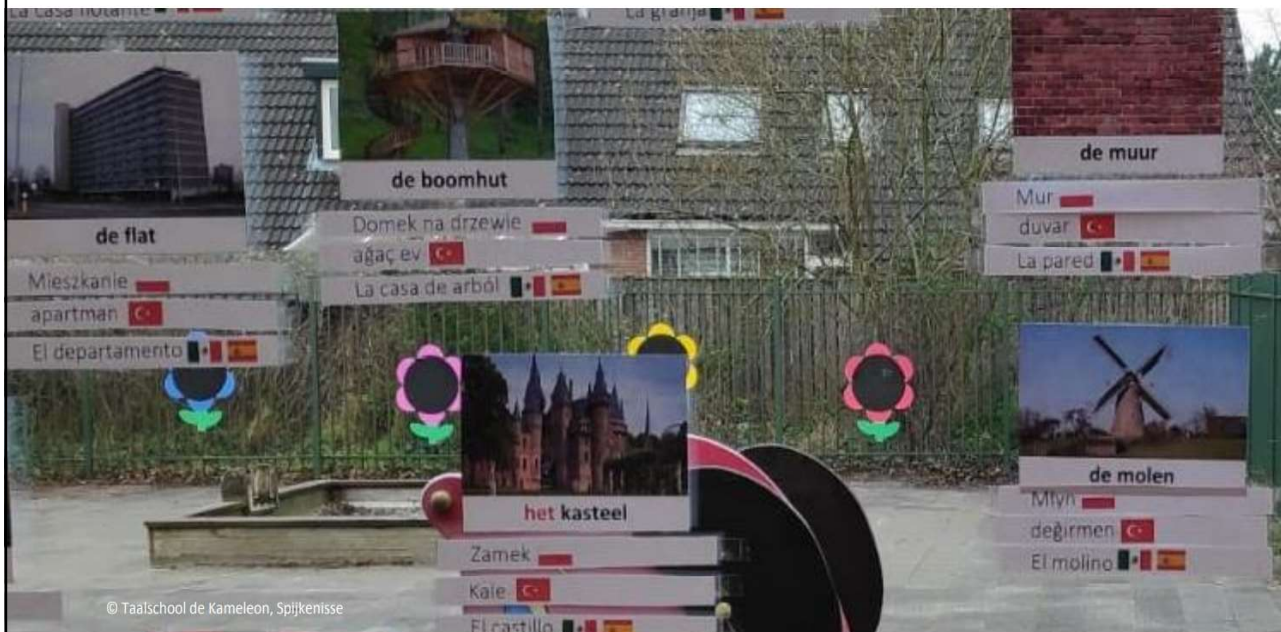
Taaltekeningen maken

Overleggen in de eigen taal

Boekbespreking in twee talen...

<https://www.lowan.nl/po/meertaligheid/>

Language-awareness: woordenschat/schrift



Translanguaging is normaal

Een filmpje over het vermengen van talen of 'translanguaging'!



provincie Limburg.be

ouders?

Zeer belangrijk: taal die ze het best beheeren,
anders taalarmoede-taalerosie

Kwetsbare ouders: inlichten
Bv voorlezen
Stimuleer om te praten
Vraag naar voorbeelden bv boeken

provincie Limburg.be

https://www.youtube.com/watch?v=QUpOqu5gSw8&feature=emb_logo
(Arabische en Franse versie)

<https://www.lowan.nl/po/meertaligheid/>

<https://www.foyer.be/nv-pim-home/>

www.taalbeginthuis.nl: vele tips, in diverse talen

<https://www.lowan.nl/po/nieuws/een-volle-boekenkast-met-boeken-in-vele-talen/>

[Het verhaal van taal: kinderopvang DVD](#)

provincie Limburg.be




Maak een visie met het hele team

Maak ook afspraken
Vergroot de kennis omtrent de
thuis taal

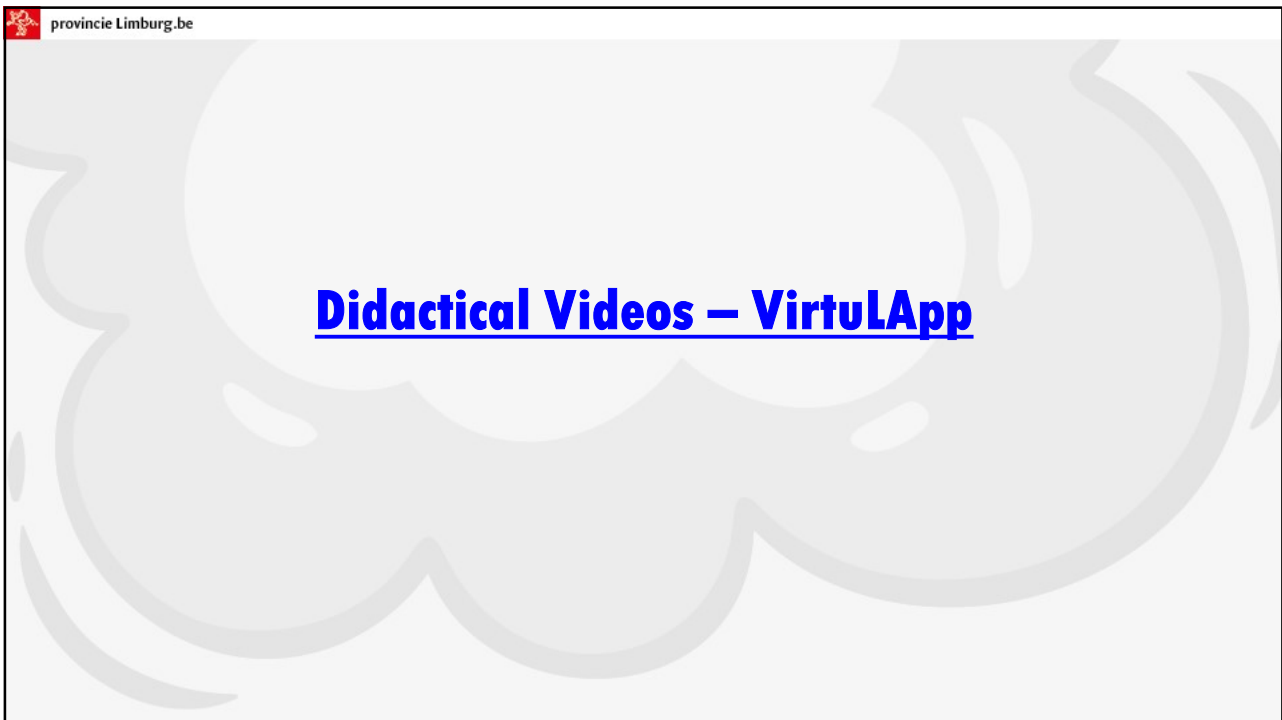
- ✓ We verbieden, ontmoedigen of bestraffen het gebruik van andere talen op school niet.
- ✓ We verbieden of ontmoedigen ouders niet om hun eigen talen op school te gebruiken.
- ✓ We adviseren ouders niet om thuis een andere taal te gebruiken met hun kinderen.

provincie Limburg.be



We waarderen alle talen van onze leerlingen, we willen leerlingen bewust maken van de talen én we willen deze talen functioneel inzetten:

- Trots op de diverse populatie?
- Meertaligheid als talent?
- Hoe wordt voldaan aan de specifieke onderwijsbehoeften van meertalige leerlingen?
- Hoe wordt voldaan aan de specifieke sociaal-emotionele behoeften van meertalige leerlingen?



provincie Limburg.be

ORDENING: hoe kijken we?

WACHT NIET STARTEN

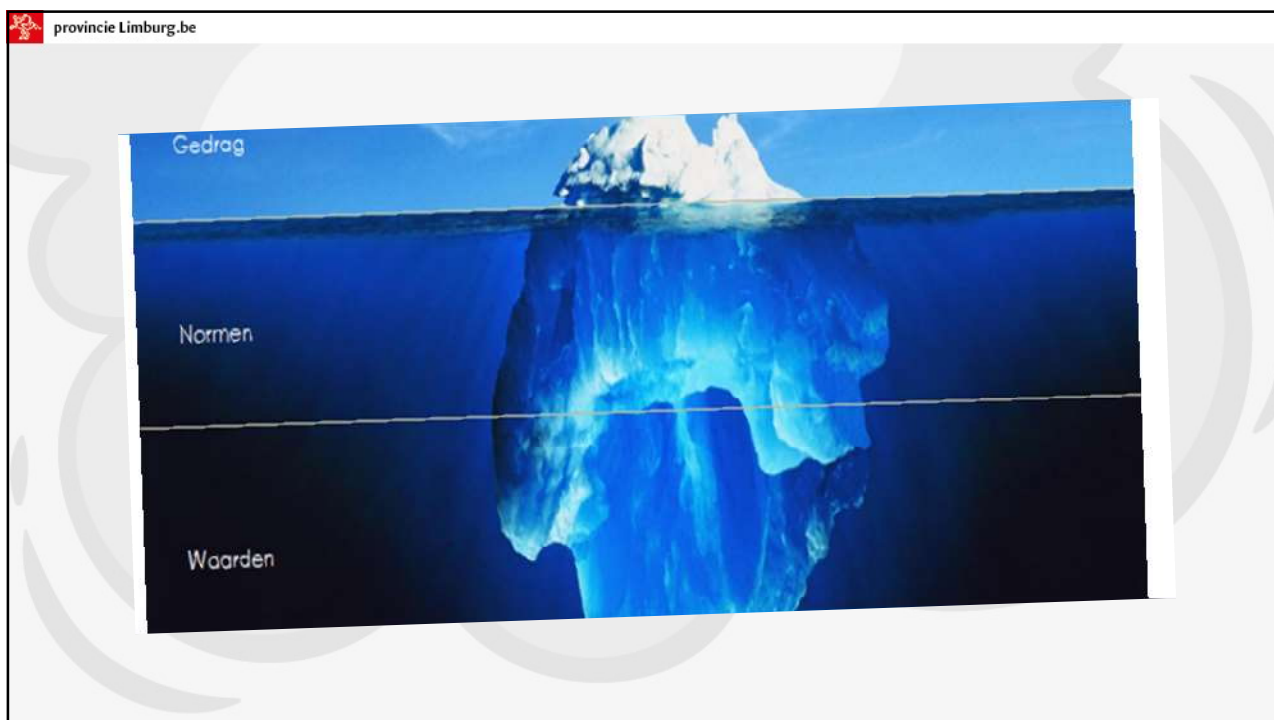
A yellow background with a large, stylized thought bubble graphic on the left side. The bubble is filled with yellow and has a white outline. Inside the bubble, there are several smaller yellow circles and crescent shapes, suggesting a thought process or a sequence of ideas.

provincie Limburg.be

verschil

Soms gewoon respect
Soms botsen van normen

A light gray background with a large, stylized thought bubble graphic on the left side. The bubble is filled with light gray and has a white outline. Inside the bubble, there are several smaller light gray circles and crescent shapes, suggesting a thought process or a sequence of ideas.



<ol style="list-style-type: none"> 1. Geloof 2. Respect voor je ouders 3. Trouw aan de familie 4. Gehoorzaamheid 5. Gastvrijheid 6. Goede manieren 7. Hulpvaardigheid 8. Eerlijkheid 9. Zelfstandigheid 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zelfstandigheid 2. Eerlijkheid 3. Hulpvaardigheid 4. Respect voor je ouders 5. Goede manieren 6. Trouw aan de familie 7. Gehoorzaamheid 8. Gastvrijheid 9. Geloof

provincie Limburg.be

Nederlanders	Creolen	Turken	Marokkanen	Chinezen
1. Autonomie	Autonomie	Prestatie	Prestatie	Conformiteit
2. Sociaal gevoel	Prestatie	Conformiteit	Conformiteit	Prestatie
3. Conformiteit	Conformiteit	Autonomie	Sociaal gevoel	Sociaal gevoel
4. Prestatie	Sociaal gevoel	Sociaal gevoel	Autonomie	Autonomie

provincie Limburg.be

Respectvol verbindende communicatie

Erkenning geven, aansluiten bij, niet overtuigen
 Persoon in het midden, verbinden
 Wanneer inzet en effect botsen...moeten we dit gaan oplossen

provincie Limburg.be



Vragen?

Wat ga jij morgen je collega's vertellen?
Wat kun je meteen toepassen in je klas?

удачи и получайте удовольствие
Powodzenia i milej zabawy **Veel plezier en succes!**
Good luck and enjoy! **حظ سعيدا والمتعة**
buena suerte y disfruta

Bedankt voor jullie aanwezigheid en aandacht!
Lieve.lenaerts@hivset.be
www.doorelkaar.be

provincie Limburg.be



Verder?

- Hulpmiddelen in het communiceren met ouders/leerlingen
- Meertalige jongeren in de klas/op school/vrije tijd/opvang
- Professionele basishouding bij collega's
- Anderstalige nieuwkomers op scholen
- Ouders bereiken en betrekken
- Andere onderwerpen? Racisme....ofof

provincie Limburg.be

Extra informatie

Interesse in een volgende taalacademie?
Woensdag 22 november 2023 (13u-16u)

Informatie over het project
LimboTaal.be

Informatie over het provinciaal educatief centrum
<https://www.plec-limburg.be/>

Informatie over initiatieven van Hivset rond diversiteit en meertaligheid
<https://www.hivset.be/initiatieven/doorelkaar/>